

THESIS

**WORD PAIRS IN RELATIONAL OPPOSITES IN
FEHAN DIALECT OF TETUN LANGUAGE:
CULTURAL LINGUISTIC PERSPECTIVES**



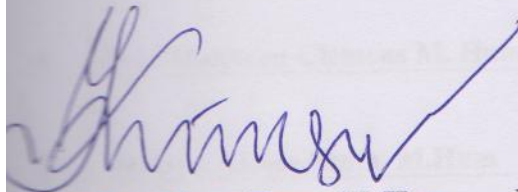
HELENA DAHU SERAN

**TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCE
FACULTY
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY
KUPANG
2014**

**WORD PAIRS IN RELATIONAL OPPOSITES IN FEHAN
DIALECT OF TETUN LANGUAGE : CULTURAL
LINGUISTIC PERSPECTIVES**

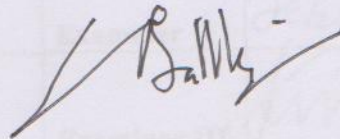
Approved by

Advisor I



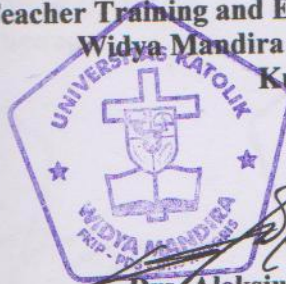
Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum

Advisor II



P. Paul Asa, SVD, Mag. TESOL. M.Pd

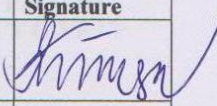
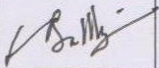
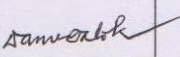
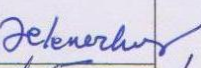
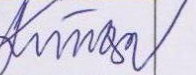
**Acknowledged by
Head of English Education Study Program
Teacher Training and Educational Science Faculty
Widya Mandira Catholic University
Kupang**




Drs. Aleksius Madar, M. Ed.

THIS THESIS WAS DEFENDED BEFORE THE BOARD OF EXAMINERS
ON OCTOBER 06, 2014

BOARD OF EXAMINERS

No	Names	Position	Signature
1	Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum	Chairman	
2	P. Paul Asa, SVD, Mag.TESOL, M.Pd	Secretary	
3	Dr. Damianus Talok, MA	Examiner I	
4	Drs. Ataburan Clemens M. Hum	Examiner II	
5	Dr. Drs. Kletus Erom. M.Hum	Examiner III	

Acknowledged by

Dean of FKIP of UNWIRA
Kupang



Drs. Alfons Bunga Naen, M. Hum

Head of English Education Study
Program of FKIP of UNWIRA
Kupang



Drs. Aleksius Madar, M.Ed

MOTTO

GOOD THINGS COME TO THOSE WHO BELIEVE

BETTER THINGS COME TO THOSE WHO ARE PATIENT

THE BEST THINGS COME TO THOSE WHO DON'T GIVE UP

(Helena Dahu Seran)

DEDICATION

THIS THESIS IS HEARTILY DEDICATED TO THE FOLLOWING PERSONS:

- 1. My beloved sisters of the whole Congregation, my beloved sisters of the province and beloved sisters of the Community where I live and experience a life full of love, understanding, and support in whatever I do.**
- 2. My beloved parents, brothers, sisters, and family members, who have been standing by my side in happy and sad moment.**
- 3. My Almamater, Widya Mandira Catholic University, Kupang.**

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, the writer would like to extend her praise and thanks for the Triune God who has faithfully guided and journeyed with her in life, especially during years of struggling along her studies. It is HE who has made all things possible and has accomplished everything in its proper time and space. For HIM all glory is due. The writer is aware of the presence of many helping hands and supporting hearts that have assisted her throughout the years, especially in accomplishing this thesis. Therefore, the writer would like to sincerely express her deep heartfelt gratitude to the following sides.

1. Drs. Alfons Bunga Naen, M.Pd, as the Dean of Teacher Training and Educational Sciences Faculty of Widya Mandira Catholic University Kupang and all his assistances for all administrative affairs.
2. Drs. Aleksius Madar.M.Ed, as the Head of English Education Study Program of Widya Mandira Catholic University Kupang, who has supported and encouraged the writer to take this study.
3. *Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum, as the first advisor and P. Paul Asa, SVD, Mag. TESOL, M.Pd, as the second advisor, who have patiently guided the writer in proposal writing, conducting the research, and writing this thesis.*
4. Dr. Damianus Talok, MA, as the first examiner and Drs. Ataburan Clemens M. Hum, as the second examiner on the day of this thesis defender, who have given some valuable inputs for the improvement of this thesis in terms of content, grammatical aspects, and technique aspects.

5. *All the lecturers of Widya Mandira Catholic University Kupang, especially the lecturers of English Education Study Program for their kindness, guidance, knowledge, experience they gave to the writer during her study in this University.*
6. *All the administrative staff in the levels of study program, faculty, and university who have done all administrative affairs.*
7. *All the informants who have voluntarily given the data for this study.*
8. *All her fellow students at the English Study Program of the Teacher Training and Educational Sciences Faculty of Widya Mandira Catholic University Kupang, who have given help and motivation in writing and defending this thesis.*
9. *The Congregation Leadership Team and Provincial Leadership Team of Timor Province and all SSsP sisters who have prayer fully and financially supported her throughout the years of her studies.*
10. *Family members who have stood by her side in happy and sad times.*
11. *Her friends and those who have kindly expressed their sympathy and support in whatever ways and forms.*

This thesis might have not been perfect. It might still have many mistakes somewhere in the content, grammatical, and technical aspects. So the constructive criticisms are well received and appreciated.

Kupang, October, 2014

The Writer

ABSTRACT

This study is entitled ***Word Pairs in Relational Opposites in Fehan Dialect of Tetun Language: Cultural Linguistic Perspectives***. This title is specified into three problem statements formulated in the following questions. (1) What are the word pairs in relational opposites in Tetun Language? (2) What is the order of the word pair in relational opposites in Tetun Language? (3) What is the cultural imagery of the Tetun Language Speakers (TLS) that bases the word pair system in Tetun Language? This study intends to find out the kinds and order of the word pairs in relational opposites, and cultural imagery of the Tetun Language speakers that bases the word pairs. The result of the study is useful for both the academic world and the practical life of the society, especially the Tetun Language Speakers.

To inspire the writer in doing study, a number of previous related studies were reviewed. To easily understand, direct, and limit the discussion of the study, a number of theoretical concepts were defined. To analyze the data, the theory of semantics and cultural linguistics operating in lexical system, especially word pair was applied.

The data were obtained through elicitation, interview, and note taking. For this reason, some elicitations word pairs were prepared. The data were analyzed through steps: (1) listing the word pairs, (2) translating the words pairs into English by gloss and idiomatic gloss. (3) Interpreting the cultural imagery of the Tetun Language Speaker that bases the word pair system. The result of the data analysis is informally described or verbally described.

In line with the problem statement, there the writer found fourteen chunks of word pairs in relational opposites in Tetun Language and its order. The order of the word pairs in relational opposites include **FEMALE – MALE** : 7 chunks: *ina-ama*, father and mother ' *fen- laen* 'husband and wife, *feto- mane* 'man and woman' *feton - nan* ' brother and sister, *ferik - katuas* ' old man and old woman, *bei feto- bei mane*, 'grandfather and grandmother, *oan feto - oan mane*, 'male child and female child, **MALE – FEMALE**: 1 chunk, *tua na' i- baba* ' uncle and aunt, and the order of **OLDER – YOUNGER** 5 chunks, *aman - oan* ' father and child, *inan - oan* 'mother and child, *maun - alin*, ' elder brother and young brother/sister, *bin - alin*, 'elder sister and young sister/brother, *matas - nurak*, ' old and young, the order of **YOUNGER – OLDER** : 1 chunk, *kiik – bot*, 'big and small' It is also found the cultural imagery of the TLS that bases the word pair system. The cultural imagery of the Tetun Language Speaker shows that the TLS prioritize the female and male for some reasons: protecting, giving respect, appreciation, and honour. TLS

prioritize the older for some reasons: giving respect, appreciation, and honour. TLS prioritize the younger for some reasons: protecting, taking care and respecting and giving precedence.

In accordance with the significance and the finding of the study some suggestions are proposed. (1) The linguistic researchers are hoped to conduct and continue study to confirm and extend the linguistic evidence in Tetun Language or in other local languages. (2) Other researcher candidates are suggested to design and conduct other researches focusing on other grammatical aspect of Tetun Language highlighted from the theory of cultural linguistics. (3) The TLS are suggested to keep speaking Tetun and attempt to know the cultural imageries of TLS that base other grammatical structures of Tetun Language.

Key Words: Cultural Imagery, Cultural Linguistic Perspective Tetun Language
Tetun Language Speaker(TLS) Word Pairs in Relational Opposites

TABLE OF CONTENTS

	Pages
APPROVAL SHEET	iii
ACKNOWLEDGEMENT	vii
ABSTRACT	ix
TABLE OF CONTENTS	xi
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Background	1
1.2 Problem Statement	3
1.3 Objectives of the Study	4
1.4 Significance of the Study	4
1.4.1 Practical Significance.....	4
1.4.2 Academic Significance.....	5
1.5 Scope and Limitation	5
1.6 Definition of Terms.....	6
1.6.1 Cultural Linguistic Perspectives	6
1.6.2 Cultural Imagery	6
CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE	8
2.1 Theory and Concept	7
2.1.1 Semantics	7
2.1.1.1 Relational Opposites	8
2.1.1.2 Word Pairs.....	8
2.1.2 Theory of Cultural Linguistic	9
2.1.2.1 Cultural Linguistic Perspective	9
2.1.2.2 The Grand Theory of Cultural Linguistics.....	11
2.1.2.3 The Coverage of the Theory of Cultural Linguistics	11
2.1.2.4 Cultural Linguistics Operating on Lexicogrammar	12
2.1.2.5 Working with the Theory of Cultural Linguistics.....	15
2.1.2.6 Cultural Imagery	15
2.2 Related Studies.....	16
2.3 Conceptual Framework	19
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY	23
3.1 Kind of Research.....	23
3.2 Informants of the Study.....	23
3.3 Research Location and Time.....	24
3.4 Types and Source of Data	24
3.5 Research Instrument.....	25

3.6 Techniques of Data Compilation	25
3.6.1 Preparing the Questionnaires	25
3.6.2 Administering the Questionnaires	25
3.6.3 Collecting the Result of the Interview	26
3.7 Techniques of Data Analysis	26
3.8 Techniques of Presenting the Result of Data Analysis	27

**CHAPTER IV WORD PAIRS IN RELATIONAL OPPPOSITES IN
TETUN LANGUAGE AND CULTURAL IMAGERY OF
TETUN LANGUAGE SPEAKERS..... 28**

4.1 Form of Word Pairs in Relational Opposites in Tetun Language.....	28
4.1.1 Form of Word Pairs in Relational Opposites of Nouns of Kinship Terms	29
4.1.2 Form of Word Pairs in Relational Opposites of Adjectives.....	30
4.2 Cultural Imagery of the Tetun Language Speakers.....	33
4.2.1 Why is the Order of the Word Pairs in TL Female – Male.....	34
4.2.2 Why is the Order of the Word Pairs in TL Male – Female.....	37
4.2.3 Why is the Order of the Word Pairs in TL Older – Younger.....	38

CHAPTER V CONCLUSIUON AND SUGGESTION 40

5.1 Conclusion	40
5.1.1 Number of the Word Pairs in Tetun Language	40
5.1.2 The Order of the Word Pairs in Tetun Language.....	41
5.1.3 The Cultural Imagery of the Tetun Language Speakers	41
5.2 Suggestion	44

BIBLIOGRAPHY 45

APPENDICES 47

Appendix 1 Linguistic and Cultural Map of Belu Regency (and Malaka Regency)	48
Appendix 2 List of Elicitation Expressions	49
Appendix 3 Data of Word Pairs	51
Appendix 4 Questions for Interview	53

Appendix 5 Biography of the Informants